Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jakub tymczasem wyruszył z Beer -Szeby i udał się do Charanu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jakub tymczasem wyruszył z Beer-Szeby i udał się do Charanu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Jakub wyszedł z Beer-Szeby i udał się do Charanu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Jakób wyszedłszy z Beerseba, szedł do Haranu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak wyszedszy Jakob z Bersebei, szedł do Haran. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kiedy Jakub, wyszedłszy z Beer-Szeby, wędrował do Charanu, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jakub zaś wyruszył z Beer-Szeby i udał się do Haranu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jakub opuścił Beer-Szebę i udał się do Charanu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jakub opuścił Beer-Szebę i udał się do Charanu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jakub zaś wyszedł z Beerszeba i wędrował do Charanu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jaakow opuścił Beer Szewę i poszedł do Charanu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І відійшов Яків від криниці клятви і пішов до Харрану. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Jakób wyruszył z Beer–Szeba i udał się do Haranu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Jakub dalej wędrował z Beer-Szeby i szedł do Charanu. |